

Melitta SystemService

# Melitta bar-cube mc

Unterstellkühler / Refrigerator

Refrigator / Koelcast

Betriebsanleitung

Mode d'emploi

Operating Instructions

Gebruiksaanwijzing



MELITTA® MACHT KAFFEE ZUM GENUSS



**D**

Bewahren Sie diese

**Betriebsanleitung**

in der Nähe der Maschine auf, damit diese dem Bedienpersonal bei Fragen jederzeit zur Verfügung steht.

**D****F**

Conservez ce

**mode d'emploi**

à proximité de la machine afin qu'il soit à tout moment à la disposition du personnel de service pour toute question.

**F****GB**

Please keep these

**Operating Instructions**

near the machine so that they are always available to staff in the event of queries.

**GB****NL**

Bewaar deze

**gebruiksaanwijzing**

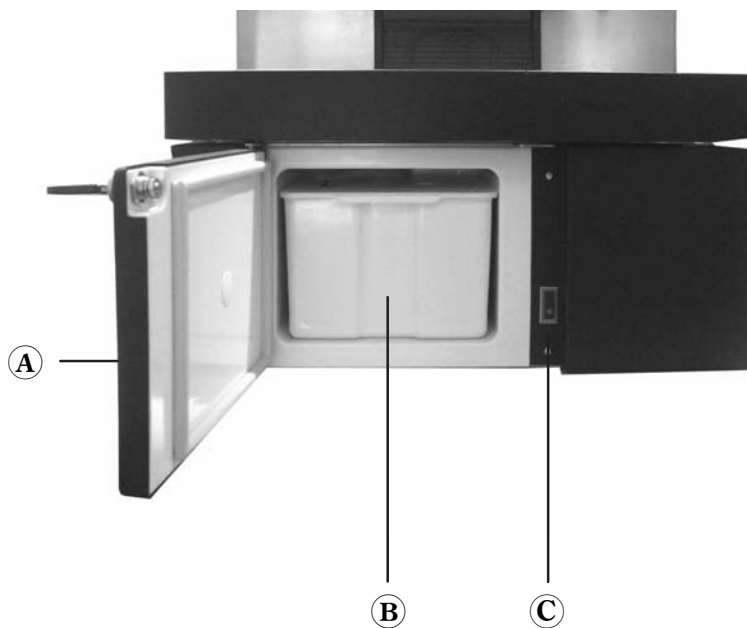
in de buurt van de machine, opdat hij het bedieningspersoneel bij vragen altijd ter beschikking staat.

**NL**

---

1. Was ist wo / wofür?

D



## Inhalt

Bewahren Sie diese Anleitung auf, damit sie Ihnen auch später noch für Fragen zur Verfügung steht.

### Zeichnung: Bedienung Gerät

Ⓐ	Gerätetür mit Schloss .....	4
Ⓑ	Milchbehälter mit Deckel.....	4
Ⓒ	Schalter "Kühlschrank ein/aus" .....	4

1.	Was ist wo / wofür? .....	4
2.	Beschreibung .....	5
3.	Verwendungszweck .....	5
4.	Technische Daten .....	5
5.	Installation .....	6
6.	Sicherheitshinweise .....	7
7.	Vorbereiten .....	8
	a) Milch auffüllen	
	b) Ein- / Ausschalten	
8.	Reinigung .....	9
	a) Milchbereich reinigen	
	b) Kühlschrank abtauen	
9.	Instandhaltung .....	11
10.	Entsorgung .....	11
11.	Service-Checkheft .....	12
12.	Kundendienst-Anschriften .....	14

## 2. Beschreibung

Dieses Gerät besteht aus einem **Kühlschrank** für das Aufbewahren und Kühlhalten von Milch.

Das Gehäuse besteht aus Edelstahl und hochwertigem Kunststoff. Die Konzeption dieses Gerätes ermöglicht die **Einhaltung der Betreiberpflichten** aus den ...

- HACCP-Hygienerichtlinien
- Unfallverhütungsvorschriften für die elektrische Sicherheit im gewerblichen Bereich.

## 3. Verwendungszweck

Dieses Gerät ist vorgesehen für die Aufstellung und Verwendung mit der Kaffeemaschine MELITTA® bar-cube in geschlossenen, trockenen Räumen.

Dieses Gerät ist nicht vorgesehen für andere Zwecke und nicht für eine Verwendung im Freien.

## 4. Technische Daten

Netzanschluss .....	230 V / 50 Hz
Nennleistung .....	150 W
Kapazität Milchbehälter .....	max. 4 Liter
Umgebungstemperatur .....	min. 5 - max. 30° C
Milchkühltemperatur .....	auf 4° C eingestellt
Dauerschalldruckpegel (Lpa):	< 70 dB(A)
Abmessungen (BxHxT) .....	430 x 210 x 470 mm
Leergewicht.....	ca. 19,5 kg
Kühlmittel .....	R134a, Treibhauspotential (GWP) 1.300

Technische Änderungen vorbehalten

## 5. Installation

Das Gerät wird durch den Kundendienst aufgestellt, installiert und **verwendungsfertig** übergeben.

- Lassen Sie **Änderungen** an der Installation oder Aufstellung wegen der damit verbundenen Gefahren nur vom Kundendienst durchführen.
- Falls Sie das **Gerät zuvor bewegt** haben, lassen Sie es erst 2 Stunden stehen, damit sich die Ölfüllung wieder gleichmäßig verteilen kann.
- Stellen Sie sicher, dass die nachfolgend aufgeführten **Voraussetzungen** erfüllt sind, bevor Sie das Gerät verwenden – der sichere und einwandfreie Betrieb ist davon abhängig.

### a) Voraussetzungen an den Elektroanschluss

- Die **Versorgungsspannung** muss mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Die Zuleitung muss **bauseits abgesichert** sein mit einem **FI-Schutzschalter** (max. 30 mA).

### b) Voraussetzungen an den Aufstellort

- Das Gerät darf nur in geschlossenen trockenen Räumen verwendet werden, **nicht im Freien!** Feuchtigkeit und Temperatureinwirkungen können Funktionsfähigkeit und Sicherheit beeinträchtigen.
- Der Aufstellbereich muss nach hinten min. 10 cm **zusätzlichen Platz** wegen Wärmeentwicklung bieten.
- Das Gerät muss **waagrecht** stehen. Für eine Ausrichtung auf leicht unebenen Flächen stehen die verstellbaren **Gerätefüße** zur Verfügung.

### c) Voraussetzungen an das Personal

- **Einstellungen, Reinigen und Rüsten** an dem Gerät dürfen nur vom Aufsteller oder vom Hersteller eingewiesene Personen vornehmen.
- Alle **Reparaturen und Wartungsarbeiten** dürfen nur vom Kundendienst oder durch vom Hersteller autorisierte Fachleute vorgenommen werden.
- **Bedienen** dürfen das Gerät nur Personen, denen allgemein übliche Sorgfalt im Umgang mit Haushaltsgeräten vertraut ist. Das Gerät darf nicht ohne Aufsicht oder Anweisung benutzt werden von Kindern oder von Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen.

### d) Voraussetzungen an den Betrieb

- Die regelmäßigen **Reinigungsarbeiten** müssen durchgeführt werden, wie in dieser Anleitung beschrieben.
- Erkennbare **Fehlfunktionen oder Schäden** müssen vom Kundendienst erst überprüft und gegebenenfalls instandgesetzt werden, bevor das Gerät weiter verwendet werden darf.
- Die für gewerbliche Betreiber gesetzlich vorgeschriebene **Überprüfung** der Anlage alle 4 Jahre durch eine autorisierte Elektrofachkraft auf ordnungsgemäßen Zustand muss durchgeführt und dokumentiert werden. Dies kann vom Kundendienst vorgenommen und **bescheinigt** werden (vor der ersten Inbetriebnahme ist keine weitere Prüfung erforderlich).

## 6. Sicherheitshinweise

Die Sicherheitshinweise hier sind nur auf das **Produkt** selber bezogen. Darüber hinausgehende gesetzliche Betreiberpflichten z.B. betreffend Lebensmittelhygiene sowie Arbeitssicherheit werden vom Gesetzgeber veröffentlicht – nicht von Geräteherstellern.

**Setzen Sie die Erkenntnisse aus den Sicherheitshinweisen in dieser Anleitung um in die Betriebsanweisungen für Ihr Personal und SB-Kunden:**

- **Lebensgefahr durch elektrischen Schlag** kann bestehen sowie Verletzungsgefahr durch heiße Teile, wenn Gehäuseteile oder Abdeckungen geöffnet werden:
  - Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile oder Abdeckungen, soweit nicht dazu angeleitet wird. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente im Inneren.
- **Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit!** Es kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bestehen, wenn Wasser an andere als dafür ausdrücklich vorgesehene Geräteteile gelangt. Insbesondere dürfen Sie das Gerät ...
  - **nicht im Freien** betreiben
  - **nicht mit Wasser abspritzen**, z.B. mit einem Wasserschlauch oder Hochdruckreiniger.
- **Verwenden Sie das Gerät nicht weiter, wenn Schäden sichtbar sind oder erkennbare Fehlfunktionen auftreten.** Es können in diesem Fall wichtige Sicherheitsfunktionen gestört sein. Lassen Sie dies erst durch den Kundendienst überprüfen und ggf. instandsetzen, z.B.
  - wenn das **Gehäuse** beschädigt ist oder Abdeckungen nicht richtig schließen
  - wenn das **Netzkabel** oder der **Netzstecker** beschädigt ist oder wenn wiederkehrend die **Sicherung** für den Stromkreis Ihrer Anlage auslöst
  - wenn **ungewöhnliche Geruchsentwicklung** oder **Hitzeentwicklung** am Gehäuse festzustellen ist..

**Ziehen Sie in all diesen Fällen den Stecker** aus der Steckdose oder lösen Sie die Sicherung für den Stromkreis aus. Verständigen Sie dann den Kundendienst.
- **Halten Sie alle Reinigungs-, Überprüfungs- und Instandsetzungsintervalle ein**, wie von MELITTA® vorgegeben. Andernfalls können Sicherheit, Funktionstüchtigkeit und Haltbarkeit beeinträchtigt sein.
- **Reinigungsmittel** können gesundheitsschädlich sein beim Verschlucken, Einatmen und bei Hautkontakt. Sorgen Sie dafür, dass ...
  - **keine anderen Reinigungsmittel** verwendet werden, als in dieser Anleitung beschrieben
  - alle **Informationen** über die Reinigungsmittel auch **in Notsituationen leicht verfügbar** sind. Wenn Sie die empfohlenen Mittel von MELITTA® verwenden, liegen diese Informationen jeweils den Produkten bei.

## 7. Vorbereiten

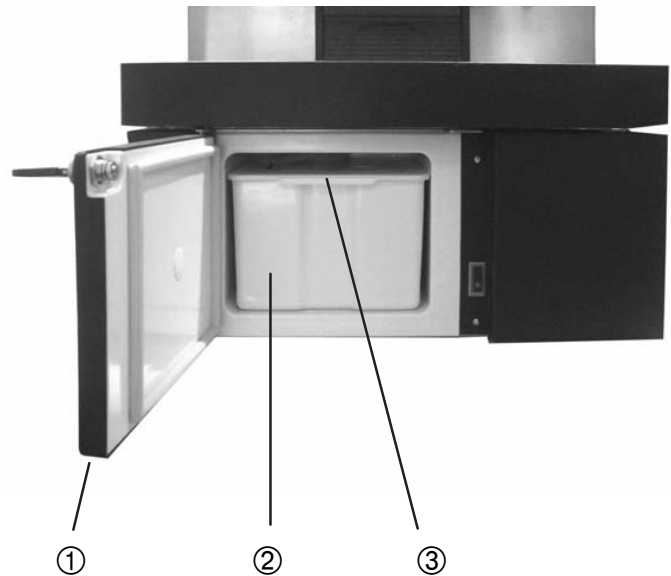
Wenn das Gerät entsprechend dieser Anleitung ordnungsgemäß aufgestellt und angeschlossen ist, können Sie dieses nun für den Betrieb rüsten:

- Falls **zuvor eine Reinigung** erforderlich ist, finden Sie dies im Kapitel 8 näher beschrieben.
- Falls Sie das **Gerät zuvor bewegt** haben, lassen Sie es erst 2 Stunden stehen, damit sich die Ölfüllung wieder gleichmäßig verteilen kann.

### a) Milch auffüllen

Verwenden Sie vorgekühlte Milch – die Kühlleistung ist für das Kühlhalten ausgelegt, nicht für das Herunterkühlen warmer Milch.

- ① Öffnen Sie die **Gerätetür** und ...
  - ② ziehen den **Milchbehälter** zu etwa einem Drittel heraus.
  - ③ Schieben Sie den **Deckel** zurück und füllen Sie Milch in den Milchbehälter.
- Kontrollieren Sie beim Schließen des Deckels, dass der **Milch-Ansaugschlauch** in der Milch steckt. Nun können Sie den Behälter in den Kühlschrank schieben und die Tür schließen.



### b) Ein- / Ausschalten

Hinter der geöffneten Tür finden Sie den Ein-/Aus-schalter des Gerätes.

Das Gerät sollte etwa **eine Stunde vor Gebrauch** eingeschaltet werden, damit sich der Kühlschrank genügend abgekühlt hat.



## 8. Reinigung

Reinigen Sie das Gerät sorgfältig nach den folgenden Vorgaben, um Wert und Hygiene zu erhalten:

### Reinigungsintervalle:

Reinigen Sie das **gesamte Gerät ...**

- vor der ersten Verwendung und vor der Wiederverwendung nach mehr als 1 Woche Stillstand
- bei sichtbaren Verschmutzungen
- mindestens 1 x pro Woche.

Reinigen Sie den **Milchbereich ...**

- mindestens 1 x pro Tag, z.B. wenn Sie auch das Milchsystem der Kaffeemaschine reinigen
- vor jedem Auffüllen von Milch
- wenn sich eine Eisschicht im Kühlschrank gebildet hat mit einer Dicke von mehr als 3 mm. Dann muss auch der Kühlschrank abtauen.

### a) Reinigen Sie den Milchbereich ...

stets zusammen mit dem jeweiligen Reinigungsprogramm der Kaffeemaschine. Dann wird auch der Milch-Ansaugschlauch gereinigt:

- ① Öffnen Sie die **Gerätetür** und ...
- ② schalten Sie das Gerät **aus**.
- ③ Entnehmen Sie den Milchbehälter und stellen stattdessen dort einen **Reinigungsbehälter** auf.
- Befüllen Sie den Reinigungsbehälter mit einer vorbereiteten **Reinigungslösung**, bestehend aus 500 ml kaltem Wasser mit 25 ml "SWIRL RFM Reiniger".

Wählen Sie nun das Reinigungsprogramm für den Milchbereich an der **Kaffeemaschine MELITTA® bar-cube** und führen Sie die Reinigungsarbeiten aus, wie in der Maschinenanleitung beschrieben.

### Nach Beendigung des Reinigungsprogramms:

- ③ **Entfernen** Sie den Behälter mit der restlichen Reinigungslösung und ...
- reinigen Sie damit den **Milchbehälter** und den **Kühlraum** sorgfältig. Reinigen Sie auch den **Milch-Ansaugschlauch** von außen.
- Spülen Sie danach den Milchbehälter mit klarem Wasser aus.

## Warnung!

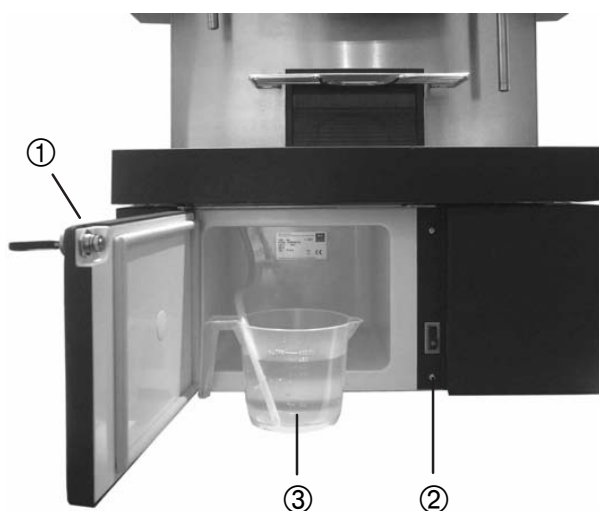
**Stellen Sie sicher, dass das Gerät** bei den Reinigungsarbeiten ...

- **niemals in Wasser getaucht** und
- **niemals mit Wasser übergossen** und
- **niemals mit einem Schlauch abgespritzt wird.**
- **Spritzen Sie auch nicht den Aufstellbereich** ab, z.B. mit einem Wasserschlauch oder Hochdruckreiniger.

Andernfalls kann **Lebensgefahr** durch elektrischen Schlag entstehen, wenn Wasser in das Gerät dringt und an stromführende Elemente gelangt.

**Vorsicht bei der Verwendung von Reinigungsmitteln!** Deren Bestandteile sind beim Einatmen und Verschlucken **gesundheitsschädlich und reizen Augen und Haut.** Deshalb:

- Halten sie diese **für Kinder unzugänglich.**
- Tragen Sie geeignete **Schutzhandschuhe.**
- Beachten Sie die **Warnhinweise** auf den Behältern der Reinigungsmittel.



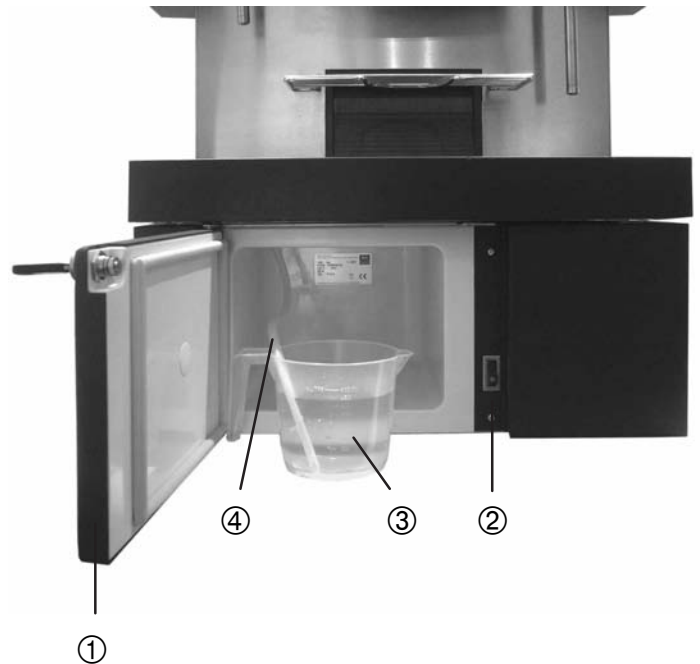
Nun können Sie wieder frische Milch in den Milchbehälter einfüllen. Sobald wieder die **Produktausgabe** im Display der Kaffeemaschine angezeigt wird, ...

- ④ stecken Sie den **Milch-Ansaugschlauch** in den mit Milch aufgefüllten Behälter und stellen diesen wieder in den Kühlraum.
- ② **Schalten** Sie das Gerät wieder **ein** und schließen Sie die Gerätetür.

### b) Kühlschrank abtauen

Wenn sich eine Eisschicht von mehr als 3 mm Dicke gebildet hat, oder wenn Sie das Gerät außer Betrieb nehmen, muss der Kühlschrank abtauen:

- ① Öffnen Sie die **Gerätetür** und ...
- ② **schalten** Sie den Kühlschrank **aus**.
- Lassen Sie die Gerätetür offen, damit Wärme hineinzieht und die Eisschicht abtaut. Wischen Sie das Schmelzwasser mit einem weichen Tuch auf und reinigen Sie anschließend den Kühlraum mit Reinigungslösung, wie unter a) beschrieben.



Lassen Sie die **Gerätetür offen** stehen, wenn Sie das Gerät nicht sofort wieder in Betrieb nehmen. So kann durch Luftzirkulation Geruchs- und Schimmelbildung im Milchbereich vermieden werden.

### Warnung!

**Versuchen Sie niemals, eine Eisschicht mit harten oder spitzen Gegenständen zu lösen.** Die Oberfläche des Kühlraums könnte dadurch beschädigt werden.

## 9. Instandhaltung

Reparaturen und Instandsetzungsarbeiten dürfen wegen der damit verbundenen Gefahren nur vom Kundendienst oder vom Hersteller dafür autorisierten Fachleuten vorgenommen werden.

### a) Wenn Fehler auftreten:

Lassen Sie **Fehlfunktionen oder Schäden** erst vom Kundendienst überprüfen und das Gerät gegebenenfalls instandsetzen, bevor Sie es weiter verwenden. Dies ist der Fall z.B. ...

- wenn das **Gehäuse** beschädigt ist
- wenn das **Netzkabel** oder der **Netzstecker** beschädigt ist oder wenn wiederkehrend die **Sicherung** für den Stromkreis Ihrer Maschine auslöst
- wenn die Kühlung nicht wie sonst funktioniert
- wenn **ungewöhnliche Geruchsentwicklung** oder **Hitzeentwicklung** am Gehäuse festzustellen ist (das Gehäuse im Betrieb normalerweise nur handwarm).

**Ziehen Sie in all diesen Fällen den Stecker** aus der Steckdose und verständigen Sie den Kundendienst.

### b) Überprüfungs- / Instandsetzungsintervalle

Auf Wunsch bietet MELITTA® SystemService einen umfassenden Wartungsvertrag an, der auch die Einhaltung sämtlicher Überprüfungs- und Instandsetzungsintervalle gewährleistet.

## 10. Entsorgung

Diese Maschine ist so konstruiert und hergestellt, dass eine umweltschonende Entsorgung möglich ist.

MELITTA® Geräte beinhalten hochwertige Rohstoffe, die der **Wiederverwendung** zugeführt werden sollen.



**Entsorgen Sie die Maschine nicht über den kommunalen Hausmüll!**

Wenden Sie sich für weitere Informationen zur Entsorgung in Deutschland an Tel. 0180 / 5049 500 \*)

Beachten Sie bei der Entsorgung auf jeden Fall die entsprechenden landesüblichen und regionalen Gesetze und Richtlinien.

\*) Anrufe aus dem deutschen Telekom-Festnetz kosten 14 Ct/min, aus anderen Netzen können andere Gebühren entstehen.





**F**

Conservez ce

## **mode d'emploi**

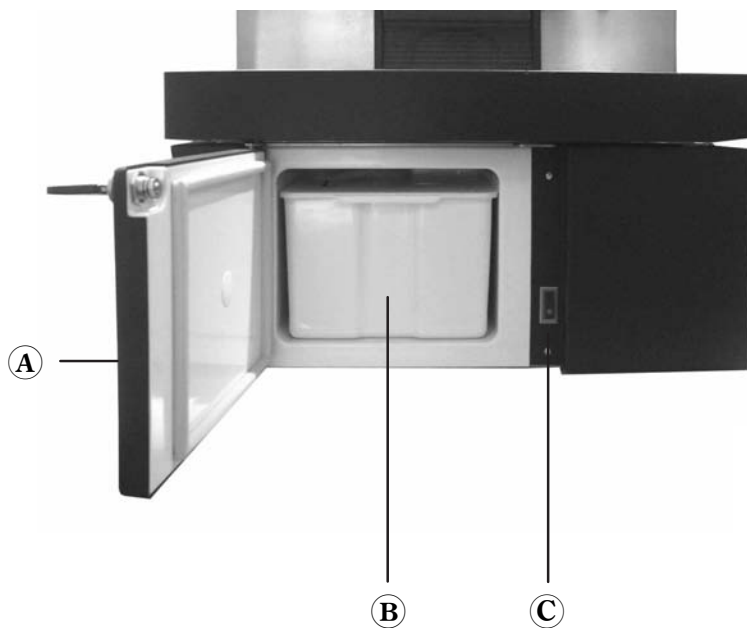
à proximité de la machine afin qu'il soit à tout moment  
à la disposition du personnel de service pour toute question.

**F**

---

1. Quoi, où et dans quel but?

F



## Contenu

Conservez ces instructions de manière à pouvoir vous en resservir plus tard en cas de questions.

### Figure: Service appareil

- Ⓐ Porte de l'appareil avec verrou ..... 8
- Ⓑ Réservoir à l'ait..... 8
- Ⓒ Interrupteur "Réfrigérateur marche/arrêt" ..... 8

1. <b>Quoi, où et dans quel but?</b> .....	4, 5
2. <b>Description</b> .....	5
3. <b>Usage prévu</b> .....	5
4. <b>Caractéristiques techniques</b> .....	5
5. <b>Installation</b> .....	6
6. <b>Consignes de sécurité</b> .....	7
7. <b>Préparation</b> .....	8
a) Remplir en lait	
b) Mise en marche / à l'arrêt	
8. <b>Nettoyage</b> .....	8
a) Nettoyage de la zone lait	
b) Dégivrage du réfrigérateur	
9. <b>Entretien</b> .....	11
10. <b>Mise au rebut</b> .....	11
11. <b>Fascicule de contrôle du service</b> .....	12
12. <b>Adresses des services après-vente</b> ...	14

## 2. Description

Cet appareil combiné se compose d'un **réfrigérateur** pour la conservation et le maintien au froid de lait ainsi qu'un **compartiment à tasses** avec chauffe-plat pour la mise à disposition de tasses à café et de verres.

La carcasse est en acier inoxydable et matières plastiques de très grande qualité. La conception de cet appareil permet l'**observation des devoirs de l'exploitant** issus des ...

- directives HACCP relatives à l'hygiène
- des règlements de prévention des accidents pour la sécurité électrique dans le domaine professionnel.

## 3. Usage prévu

Cet appareil est conçu pour être mis en place et utilisé avec la machine à café MELITTA® bar-cube dans des pièces fermées et sèches.

Cet appareil n'est pas conçu à d'autres fins ou pour une utilisation en extérieur.

## 4. Caractéristiques techniques

Raccordement au réseau ....: 230 V / 50 Hz

Puissance nominale .....: 150 W

Capacité du réservoir à lait...: 4 litres

Température ambiante .....: min. 5 - max. 30 °C

Température de réfrigération

du lait .....: réglée sur 4 °C

Niveau continu du bruit (Lpa): < 70 dB(A)

Dimensions (LxHxP).....: 430 x 210 x 470 mm

Poids à vide .....: env. 19,5 kg

Fluide frigorigène.....: R134a, potentiel de réchauffement planétaire (GWP) 1.300

Sous réserve de modifications techniques.

## 5. Installation

L'appareil est mis en place, installé et remis **prêt à l'emploi** par le service après-vente.

- A cause des risques inhérents, veuillez faire effectuer les **modifications** d'installation ou de mise en place uniquement par le service après-vente.
- Si vous avez **bougé ou déplacé l'appareil auparavant**, veuillez tout d'abord l'immobiliser pendant 2 heures de manière à ce que le bain d'huile puisse à nouveau se répartir de façon homogène.
- Veuillez vous assurer, avant d'utiliser l'appareil, que les **conditions** mentionnées ci-après sont remplies: l'exploitation sûre et sans défaut en dépend!

### a) Conditions relatives au raccordement électrique

- La **tension d'alimentation** doit s'accorder aux informations présentes sur la plaque signalétique.
- Le câble d'alimentation doit être **protégé côté constructeur** avec un **disjoncteur à action retardée FI** (max. 30 mA).

### b) Conditions relatives au lieu d'installation

- L'appareil doit être utilisé uniquement dans des pièces fermées et sèches, **pas en extérieur !** L'humidité et les influences de température peuvent entraver le bon fonctionnement et la sécurité.
- La zone d'installation doit présenter à l'arrière au moins 10 cm d'**espace supplémentaire** à cause des dégagements de chaleur.
- L'appareil doit être posé **de niveau**. En cas d'ajustement sur des surfaces légèrement inégales, vous pouvez avoir recours aux **pattes réglables de l'appareil**.

### c) Conditions relatives au personnel

- Seules des personnes instruites par l'installateur ou le fabricant peuvent effectuer les **réglages, le nettoyage et la préparation** de l'appareil.
- L'ensemble des **réparations et des travaux de maintenance** peuvent être entrepris uniquement par le service après-vente ou par des spécialistes autorisés par le fabricant.
- Seules des personnes conscientes de la prudence généralement nécessaire lors de la manipulation d'appareils ménagers peuvent **utiliser** la machine. L'appareil ne doit pas sans surveillance ou sans consignes être utilisé par des enfants ou des personnes qui, du fait de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales ou du fait de leur inexpérience ou ignorance, ne sont pas en mesure d'utiliser l'appareil en toute sécurité.

### d) Conditions relatives à l'exploitation

- Les **travaux de nettoyage** réguliers doivent être effectués comme décrit dans ces instructions.
- Les **dysfonctionnements ou endommagements** identifiables doivent tout d'abord être contrôlés par le service après-vente, puis le cas échéant, réparés, avant que l'appareil ne puisse à nouveau être utilisé.
- La **vérification** de l'état réglementaire de l'installation tous les 4 ans prescrite légalement pour les exploitants professionnels doit être effectuée et documentée par un électricien autorisé. Ce contrôle peut être entrepris et **certifié** par le service après-vente (aucun autre contrôle n'est nécessaire avant la première mise en service).



## 6. Consignes de sécurité

Les consignes de sécurité ci-contre concernent uniquement le **produit** lui-même. Les devoirs légaux des exploitants s'étendant au-delà, p. ex. en ce qui concerne l'hygiène des denrées alimentaires ainsi que la sécurité du travail, sont publiés par les autorités législatives et non pas par les fabricants d'appareils.

**Veillez mettre en œuvre les informations issues des consignes de sécurité de ces instructions au niveau des instructions d'exploitation pour votre personnel et vos clients en libre-service:**

- **Un danger de mort par décharge électrique ainsi** qu'un risque de blessures lié aux pièces chaudes peuvent apparaître si des parties de la carcasse ou des couvercles sont ouverts:
  - Si vous n'en recevez pas la consigne, n'ouvrez jamais aucune des parties de la carcasse ou aucun couvercle. L'intérieur ne renferme aucun élément de commande.
- **Veillez protéger l'appareil de l'humidité !** Un danger de mort par décharge électrique peut apparaître si de l'eau parvient ailleurs qu'au niveau des parties de l'appareil expressément prévues à cet effet. Vous ne devez **pas** en particulier ...
  - **exploiter** l'appareil en extérieur
  - **asperger** l'appareil **avec de l'eau**, p. ex. avec un tuyau d'eau flexible ou un nettoyeur à haute pression.
- **Veillez ne pas continuer à utiliser l'appareil si vous décelez des dommages ou si des dysfonctionnements identifiables apparaissent.** Cela peut entraîner dans ce cas la perturbation d'importantes fonctions de sécurité. Veuillez tout d'abord faire effectuer une vérification et le cas échéant une remise en état par le service après-vente, p. ex.:
  - si la **carcasse** est endommagée ou si des couvercles ne se referment pas correctement
  - si le **câble secteur** ou la **fiche de prise de courant** sont endommagés ou si le fusible responsable du circuit électrique de votre installation se déclenche de façon répétitive
  - si vous constatez des **dégagements d'odeurs inhabituels** ou des dégagements de chaleur au niveau de la carcasse (pendant le fonctionnement, le boîtier atteint normalement une température supportable à la main).

**Dans tous les cas précédemment cités, veuillez retirer la fiche** de la prise de courant ou déclencher le fusible responsable du circuit électrique. Veuillez ensuite prévenir le service après-vente.

- **Veillez observer tous les intervalles d'entretien, de contrôle et de remise en état** indiqués par MELITTA®. Dans le cas contraire, il peut s'ensuivre des entraves à la sécurité, à l'efficacité du fonctionnement et à la durabilité.
- Les **produits d'entretien** peuvent nuire à la santé en cas d'ingestion, d'inhalation et de contact avec la peau. Veuillez vous assurer ...
  - qu'**aucun autre produit d'entretien** que ceux nommés dans ces instructions n'est employé
  - que toutes les **informations** relatives aux produits d'entretien sont **facilement accessibles** même **dans des situations d'urgence**. Si vous employez les produits recommandés par MELITTA®, ces informations sont jointes aux produits.

## 7. Préparation

Si l'appareil est mis en place et branché en bonne et due forme conformément à ces instructions, vous pouvez alors le préparer pour l'exploitation :

- Si un **nettoyage préalable** s'avère nécessaire, veuillez consulter les descriptions du chapitre 8.
- Si vous avez **bougé ou déplacé l'appareil auparavant**, veuillez tout d'abord l'immobiliser pendant 2 heures de manière à ce que le bain d'huile puisse à nouveau se répartir de façon homogène.

### a) Remplir en lait

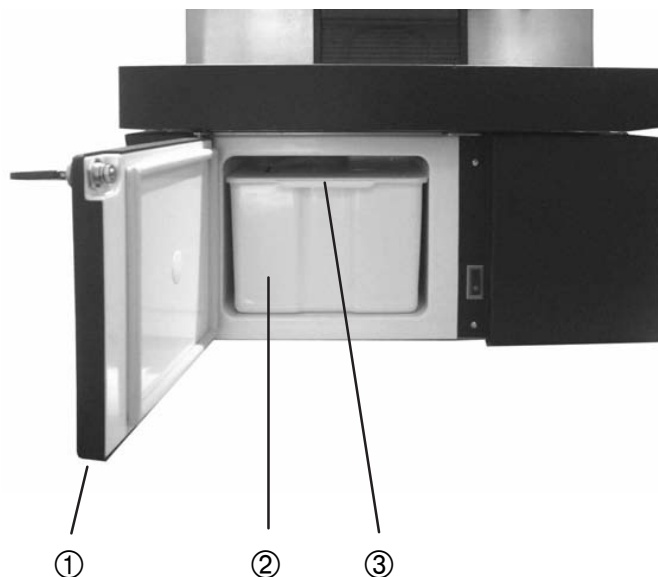
Utilisez du lait pré-réfrigéré: la puissance frigorifique est faite pour le maintien du froid, pas pour le refroidissement de lait chaud.

- ① Ouvrez la **porte de l'appareil** et ...
  - ② retirez le **réservoir à lait** d'un tiers environ.
  - ③ Refermez le couvercle et **remplissez** le réservoir avec du lait.
- Lorsque vous refermez le couvercle, vérifiez que le **tuyau flexible d'aspiration du lait** plonge dans le lait. Placez alors le réservoir dans le réfrigérateur et fermez la porte.

### b) Mise en marche / à l'arrêt

L'interrupteur de marche / arrêt de la machine se trouve derrière la porte ouverte.

La machine doit être allumée environ **une heure avant son utilisation** afin que le réfrigérateur soit suffisamment froid.



## 8. Nettoyage

Veillez nettoyer l'appareil soigneusement en observant les directives suivantes afin de préserver valeur et hygiène:

### Intervalles d'entretien:

Nettoyez l'**ensemble de l'appareil** ...

- avant la première utilisation et avant la réutilisation après un arrêt de plus d'une semaine.
- en cas de salissures visibles
- au moins 1 x par semaine.

Nettoyez la **zone lait** ...

- au moins 1 x par jour, par exemple lorsque vous nettoyez le système lait de la machine à café
- avant chaque remplissage de lait
- lorsqu'une couche de glace d'une épaisseur supérieure à 3 mm s'est formée dans le réfrigérateur. Vous devez alors également dégivrer le réfrigérateur.

#### a) Nettoyez toujours la zone lait ...

avec le programme de nettoyage correspondant de la machine à café. Passez ensuite au nettoyage du tuyau d'aspiration du lait:

- ① Ouvrez la **porte de l'appareil** et ...
  - ② mettez **hors circuit** les deux zones de l'appareil.
  - ③ Retirez le réservoir à lait et déposez à sa place un **réceptif de nettoyage**.
- Veuillez remplir le **réceptif de nettoyage** avec une **solution de nettoyage** préparée, composée de 500 ml d'eau froide avec 25 ml de "Nettoyant SWIRL RFM".

Choisissez ensuite le programme de nettoyage de la zone lait sur la **machine à café MELITTA® bar-cube** et exécutez les travaux de nettoyage comme décrit dans les instructions de service de la machine.

#### Après achèvement du programme de nettoyage :

- ③ Veuillez éloigner le réceptif contenant le reste de solution de nettoyage et ...
- servez-vous en pour nettoyer soigneusement le **réservoir à lait** et l'**espace de réfrigération**. Nettoyez également le **tuyau d'aspiration du lait** de l'extérieur.
- Rincez ensuite le réservoir à lait à l'eau claire.

## Avertissement !

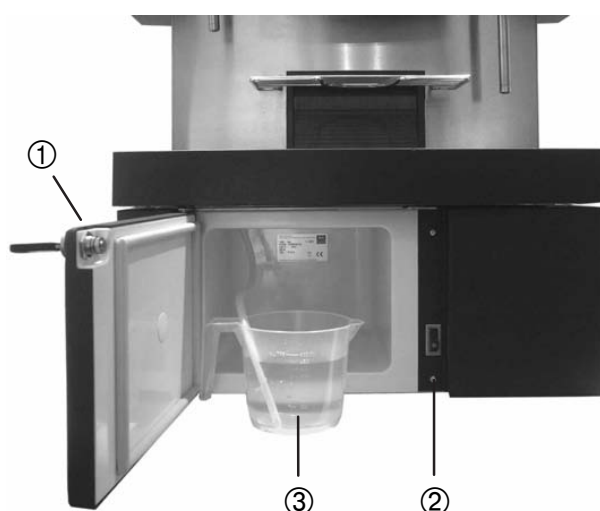
**Veillez vous assurer que l'appareil**, au cours des travaux de nettoyage, ...

- **ne soit jamais plongé dans l'eau** et
- **ne soit jamais arrosé** et
- **ne soit jamais aspergé avec un jet d'eau.**
- **Veillez ne pas arroser non plus la zone d'installation**, que ce soit p. ex. avec un tuyau d'eau ou un nettoyeur à haute pression.

Il peut sinon y avoir **danger de mort** par décharge électrique si de l'eau pénètre dans l'appareil et entre en contact avec des éléments conducteurs de courant.

**Soyez attentif lors de l'utilisation de produits d'entretien !** Leurs composants **nuisent à la santé** en cas d'inhalation ou d'ingestion **et irritent les yeux et la peau**. C'est pourquoi il convient de :

- Ne **pas** les laisser à la **portée des enfants**.
- Porter des **gants de protection** adaptés.
- Respecter les **avertissements** sur les récipients des produits d'entretien.



Vous pouvez alors de nouveau verser du lait frais dans le réservoir à lait. Dès que la **distribution des produits** apparaît de nouveau sur l'écran de la machine à café, ...

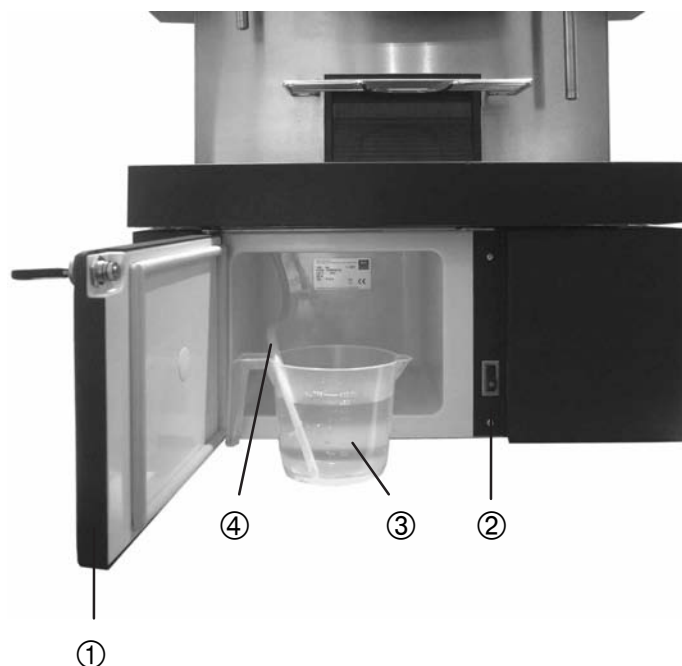
- ④ enfoncez le **tuyau d'aspiration du lait** dans le réservoir rempli de lait et redéposez ce dernier dans la chambre de réfrigération.
- ② **Remettez** l'appareil **sous tension** et fermez la porte de l'appareil.

### b) Dégivrage du réfrigérateur

Si une couche de glace d'une épaisseur supérieure à 3 mm s'est formée, ou si vous devez mettre l'appareil hors service, le réfrigérateur doit alors être dégivré :

- ① Ouvrez la **porte de l'appareil** et ...
- ② **mettez** le réfrigérateur **hors tension**.
- Laissez la porte ouverte pour permettre à la chaleur de pénétrer et à la couche de glace de fondre. Essuyez l'eau de fonte avec un linge souple et nettoyez enfin l'espace de réfrigération avec une solution de nettoyage, comme décrit au paragraphe a).

Laissez la **porte de l'appareil ouverte** si vous ne remettez pas l'appareil aussitôt en service. Vous éviterez ainsi la formation d'odeurs et de moisissures dans la zone lait par circulation d'air.



### Avertissement !

**N'essayez jamais de décoller une couche de glace avec des objets durs ou tranchants.** Vous risqueriez d'endommager la surface de la chambre de réfrigération.

## 9. Entretien

**Du fait des risques existants, les réparations et travaux de remise en état doivent être effectués uniquement par le service après-vente ou par des spécialistes autorisés par le fabricant.**

### a) En cas d'erreurs :

Veillez tout d'abord faire effectuer par le service après-vente, avant de continuer à utiliser la machine, une vérification des **dysfonctionnements ou des endommagements** et le cas échéant une remise en état. C'est le cas ...

- si la **carcasse** est endommagée
- si le **câble secteur** ou la **fiche de prise de courant** sont endommagés ou si le fusible responsable du circuit électrique de votre machine se déclenche de façon répétitive
- lorsque le refroidissement ne fonctionne pas correctement
- si vous constatez des **dégagements d'odeurs inhabituels** ou des dégagements de chaleur au niveau de la carcasse (pendant le fonctionnement, le boîtier atteint normalement une température supportable à la main).

**Dans tous les cas précédemment cités, veuillez retirer la fiche** de la prise de courant et fermer l'eau. Veuillez ensuite prévenir le service après-vente.

### b) Intervalles de contrôle / remise en état

MELITTA® SystemService propose sur demande un contrat de maintenance complet garantissant également le respect de l'ensemble des intervalles de contrôle et de remise en état.

## 10. Mise au rebut

Cette machine est construite et fabriquée de manière à permettre une mise au rebut respectueuse de l'environnement.



**Veillez ne pas éliminer la machine avec les ordures ménagères!**

Lors de l'élimination, veuillez tenir compte dans tous les cas des lois et directives nationales et régionales correspondantes.





**GB**

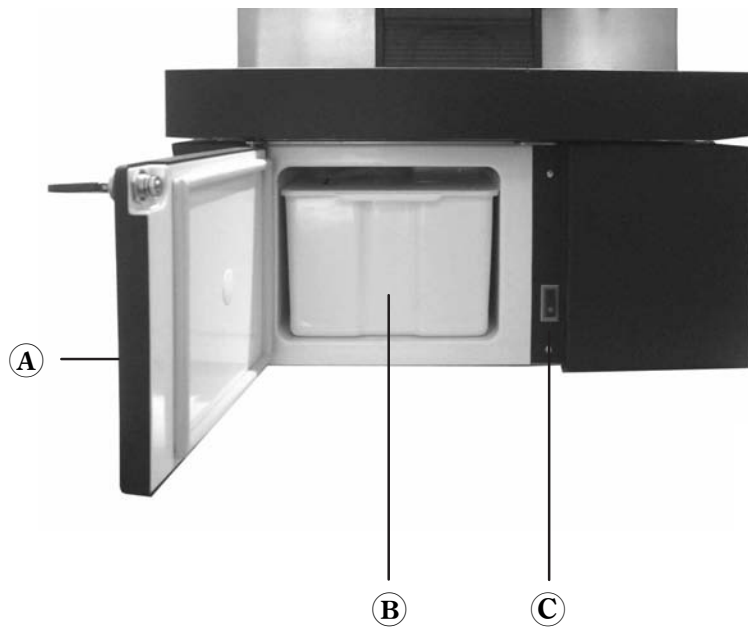
Please keep these  
**Operating Instructions**  
near the machine so that they are always available to staff  
in the event of queries.

**GB**

---

1. What is used where

GB





## Content

Keep these instructions available in case of questions at some later time.

### Drawing: Operating the unit

Ⓐ	Device door with lock .....	8
Ⓑ	Milk container .....	8
Ⓓ	Switch "Refrigerator on/off" .....	8

1.	What is used where .....	4, 5
2.	Description .....	5
3.	Purpose .....	5
4.	Technical data .....	5
5.	Installation .....	6
6.	Safety instructions .....	7
7.	Preparation .....	8
	a) Refilling the milk	
	b) Switching ON / OFF	
8.	Cleaning .....	9
	a) Cleaning the milk area	
	b) Defrosting the refrigerator	
9.	Preventive maintenance .....	11
10.	Disposal .....	11
11.	Service check log .....	12
12.	Customer service contact information	14

## 2. Description

This appliance consists of a **refrigerator** for storing and keeping milk cool.

The housing is made of stainless steel and high-quality plastic. The design of this device enables **compliance with the operator duties** from the ...

- HACCP Hygiene guidelines
- Accident prevention regulations for electrical safety in commercial applications.

## 3. Purpose

This device is intended for the setup and use of the coffee machine MELITTA® bar-cube in closed, dry rooms. This device is not intended for other purposes and not for use outdoors.

## 4. Technical data

Line supply .....	230 V/50 Hz
Nominal rating .....	150 W
Milk container capacity .....	4 liters
Ambient temperature .....	min. 5 - max. 30 °C
Milk cooling temperature .....	Set to 4 °C
Continuous sound pressure level (Lpa).....	< 70 dB (A)
Dimensions (WxHxD) .....	430 x 210 x 470 mm
Empty weight.....	Approx. 19.5 kg.
Refrigerant .....	R134a , global warming potential (GWP) 1.300

Technical changes reserved

## 5. Installation

Customer service will set up, install and present the device **ready for operation**.

- You should leave **changes** on the installation or setup only to customer service because of the associated hazards.
- If you have **previously moved the device**, let it stand still for 2 hours to allow the oil filling to distribute itself uniformly.
- Make sure that the following **requirements** are met before using the machine; the safe and flawless operation depends on them!

### a) Requirements on the electrical connection

- The **supply voltage** must match the specifications on the type plate.
- The supply line must be **fuse-protected in the building** using a **ground fault circuit interrupting (GFCI) switch** (max. 30 mA).

### b) Requirements on the installation location

- The device may only be used in closed dry rooms and **not outdoors!** Humidity and temperature effects may impact the function and safety.
- The setup area must provide at least 10 cm **additional space** in the rear because of heat development.
- The device must be **level**. Adjustable **bases** are available for alignment on slightly uneven surfaces.

### c) Requirements on the personnel

- **Adjustments, cleaning and setup** on the device may only be performed by the installer or by persons instructed by the manufacturer.
- Any **repair and maintenance work** may only be performed by customer service or by professional personnel authorized by the manufacturer.
- Only persons who are familiar with general customary care in dealing with household appliances may **operate** the appliance. The device may not be used unsupervised or without instructions by children or persons unable to safely use the device because of their physical, sensory or mental abilities or their lack of experience or subject knowledge.

### d) Requirements on the operation

- The regular **cleaning activities** must be performed as described in these instructions.
- Apparent **malfunctions or damages** must first be inspected by customer service and possibly be serviced before the device may be used again.
- The **inspection** legally required by commercial operators of the system every 4 years by an authorized professional for proper condition must be performed and documented. This can be done by customer service and **certified** (no additional inspection is required before the initial startup).

## 6. Safety instructions

These safety instructions refer only to the **product** itself. Additional legal operator duties, for example, regarding foodstuff hygiene as well as occupational safety, are published by legislators and not by device manufacturers.

**Translate the insights from these safety instructions in this manual into operational instructions for your personnel and self-service customers:**

- **Danger to life through electrical shock** may exist as well as risk of injury through hot parts when housing parts or covers are opened.
  - Never open any housing parts or covers unless instructed to do so. There are no operating elements inside.
- **Protect the machine from humidity!** There may be danger to life through electrical shock if water reaches device parts other than those specifically intended for contact with water. Especially, do not operate the device ...
  - **outdoors.**
  - **never hose it off with water**, for example, using a hose or high-pressure cleaner.
- **Do not continue using the device if damages are visible or apparent malfunctions occur.** Important safety functions may malfunction in this case. Have them first inspected and repaired, if required, by customer service, for example
  - if the **housing** is damaged or covers do not close properly,
  - if the **power cord** or **power plug** are damaged or if the **fuse** for the circuit of your system trips repeatedly,
  - If you detect **unusual odor development** or heat development on the device.

**Pull the plug from the outlet in all these cases** or trigger the fuse for the circuit. Then notify customer service.
- **Comply with all cleaning, inspection and repair intervals** as specified by MELITTA® . Otherwise, safety, functional reliability and durability may be compromised.
- **Cleaning agents** may be a health hazard when swallowed, breathed in and touching the skin. Make sure that ...
  - **no other cleaning agents** than those described in these instructions are used.
  - any **information** on cleaning agents must be **easily accessible also in emergency situations**. If you are using the agents recommended by MELITTA®, this information is enclosed with each of the products.

## 7. Preparation

After the device has been properly set up and connected according to these instructions, you can now prepare it for operation:

- If **cleaning is first required**, refer to chapter 8 for details.
- If you have **previously moved the device**, let it stand still for 2 hours to allow the oil filling to distribute itself uniformly.

### a) Refilling the milk

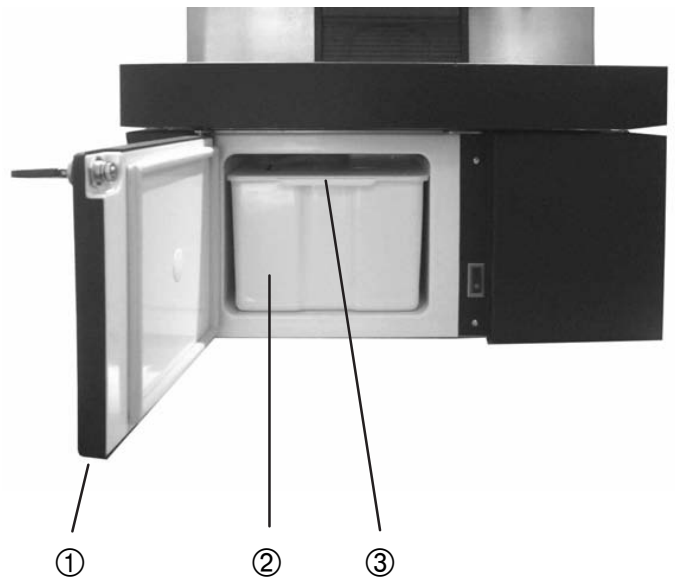
Use pre-cooled milk - the cooling power is designed to keep items cool but not to cool down warm milk.

- ① Open the **device door** and ...
  - ② Pull out the **milk container** by approximately one third.
  - ③ Push the **cover** back and fill the milk into the milk container.
- When closing the cover, check to make sure that the **milk suction hose** is immersed in the milk. You may now push the container in the refrigerator and close the door.

### b) Switching ON / OFF

Behind the opened door you will find the on/off switch of the appliance.

The appliance should be switched on about **an hour before use** so that the refrigerator has cooled down sufficiently.



## 8. Cleaning

Clean the device carefully according to the following instructions to maintain the value and hygiene:

### Cleaning intervals:

Clean the **entire device** ...

- before its first use or before reusing it after it has been idle for more than 1 week.
- if dirt accumulation is visible.
- at least 1 x per week.

Clean the **milk area** ...

- at least 1 x per day, for example, whenever you clean the milk system of the coffee machine.
- each time before refilling milk.
- If a layer of ice more than 3 mm thick has formed in the refrigerator. The refrigerator must then also be defrosted.

### a) Clean the milk area ...

always together with the respective cleaning program of the coffee machine. The milk suction hose is then also cleaned.

- ① Open the **device door** and ...
  - ② switch **off** the device.
  - ③ Remove the milk container and put a **cleaning container** in its place.
- Fill the **cleaning container** with a prepared **cleaning solution**, consisting of 500 ml cold water with 25 ml “SWIRL RFM Cleaner”.

Now select the respective cleaning program on the **coffee machine MELITTA® bar-cube** for the milk area and carry out the cleaning activities as described in the machine instructions.

### After completing the cleaning program:

- ③ **Remove** the container with the remaining cleaning solution and ...
- carefully clean the **milk container** and **cooling area** with it. Clean also the **milk suction hose** from the outside.
- Afterwards rinse the milk container with clear water.

## Warning!

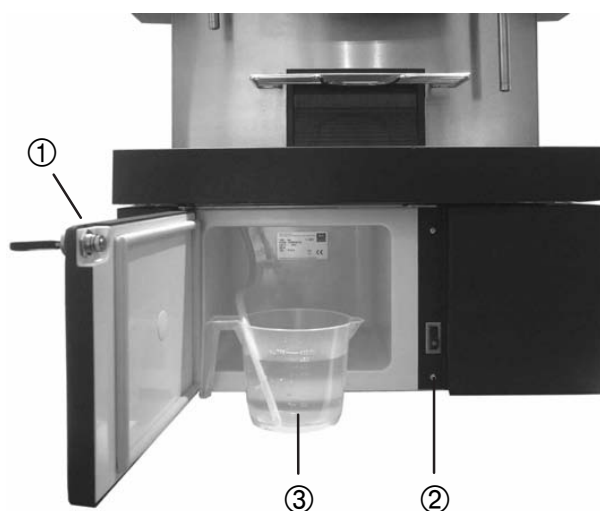
When performing the cleaning activities, **make sure that the device ...**

- **is never immersed in water** and
- **water is never poured on it** and
- **it is never sprayed clean with a hose.**
- **Also, do not spray the setup area**, for example, with a water hose or high-pressure cleaner.

**Danger to life** from electrical shock may otherwise occur from water entering the unit and touching live parts.

**Careful when using cleaning agents!** The ingredients are **hazardous to your health** when swallowed and breathed in **and irritate the eyes and skin**. Therefore:

- Keep them **inaccessible for children**.
- Wear suitable **protective gloves**.
- Follow the **warning instructions** on the cleaning agent containers.



Now you can refill fresh milk into the milk container.  
As soon as **product dispensing** is shown again in the display of the coffee machine ...

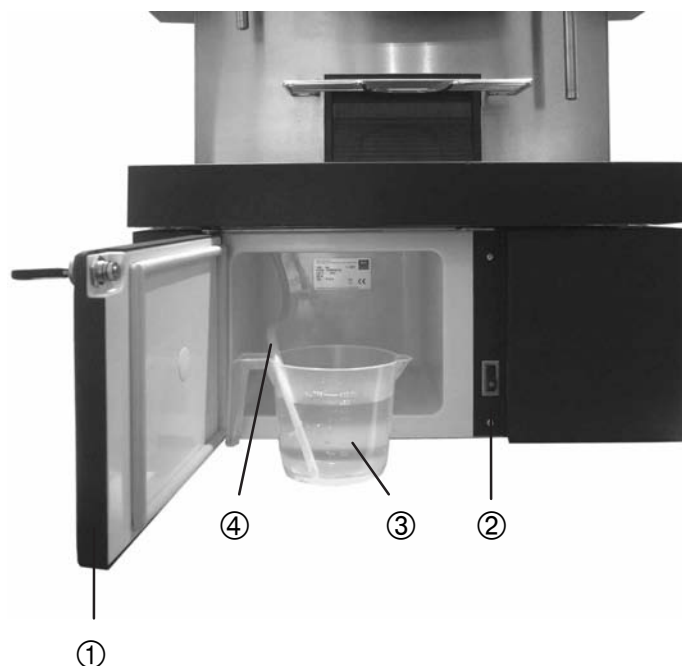
- ④ Insert the **milk suction hose** again into the container filled with milk and put it again into the cooling chamber.
- ② **Switch on** the device again and close the device door.

### b) Defrosting the refrigerator

The refrigerator must be defrosted if an ice layer more than 3 mm thick has formed or when you decommission the device:

- ① Open the **device door** and ...
- ② **switch off** the refrigerator.
- Leave the door open to allow warmth to enter it defrosting the ice layer. Pick up the melted water with a soft cloth and then clean the cooling chamber with a cleaning solution as described at a).

Leave the **door of the device open** if you do not assume operation of the device right away. The circulating air thereby prevents the formation of odors and mold in the milk area.



### Warning!

**Never attempt to break the ice layer loose with hard or pointed objects.** The surface of the cooling chamber could be damaged in the process.

## 9. Preventive maintenance

Because of the associated dangers, repairs and preventive maintenance activities may be performed only by the customer service or professionals authorized by the manufacturer for this purpose.

### a) In case of defects:

First have customer service inspect **malfunctions or damages** and repair them, if required, before you continue using the device. This is the case, for example, ...

- if the **housing** is damaged.
- if the **power cord** or **power plug** are damaged or if the fuse for the circuit of your machine trips repeatedly.
- if the refrigeration does not function as otherwise.
- If you detect **unusual odor development** or heat development on the device (the housing is normally only warm to the touch during operation except for the heated stainless steel bottoms).

**In all of these cases, pull the plug** from the outlet and then notify customer service.

### b) Inspection / Repair intervals

Upon request, MELITTA® SystemService offers a comprehensive maintenance contract which also ensures the observation of all inspection and service intervals.

## 10. Disposal

The machine has been designed and manufactured to facilitate environmentally friendly disposal.



**Do not dispose of the machine through the domestic waste!**

Make sure to follow the applicable national and regional legislation and guidelines regarding disposal.





**NL**

Bewaar deze  
**gebruiksaanwijzing**  
in de buurt van de machine, opdat hij het bedieningspersoneel  
bij vragen altijd ter beschikking staat.

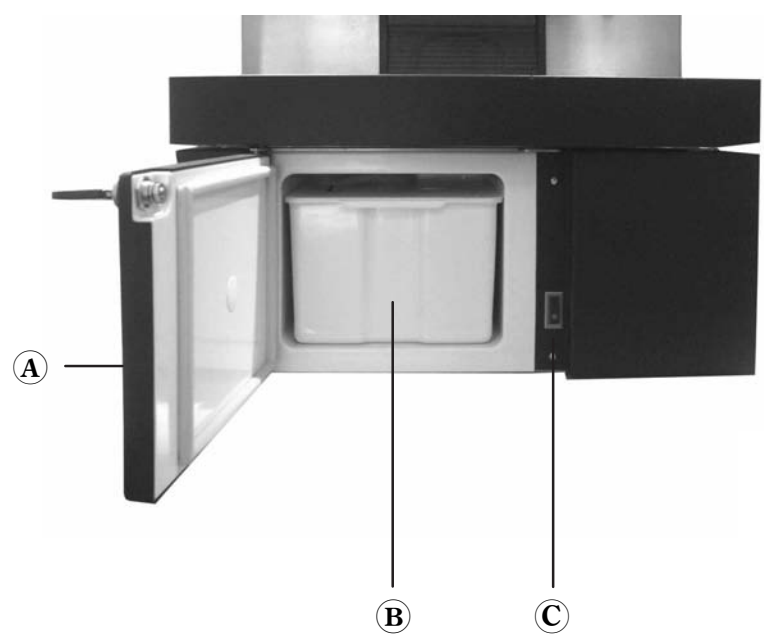
**NL**

---

1. Wat is waar / waarvoor?



NL



## Inhoud

Bewaar deze gebruiksaanwijzing, zodat u deze evt. op een later tijdstip ook nog kunt raadplegen.

### Tekening: Bediening apparaat

- Ⓐ Deur van het apparaat met slot ..... 8
- Ⓑ Melkreservoir ..... 8
- Ⓒ Schakelaar “koelkast aan/uit” ..... 8

1. Wat is waar / waarvoor? .....	4, 5
2. Beschrijving .....	5
3. Gebruiksdoeleinde .....	5
4. Technische gegevens .....	5
5. Installatie .....	6
6. Veiligheidsinstructies .....	7
7. Voorbereiden .....	8
a) Melk bijvullen	
b) In- / Uitschakelen	
8. Reiniging .....	9
a) Melkgedeelte reinigen	
b) Koelkast ontdooien	
9. Instandhouding .....	11
10. Verwerking .....	11
11. Service-onderhoudsboekje .....	12
12. Klantendienstadressen .....	14

## 2. Beschrijving

Dit apparaat bestaat uit een **koelkast** voor het bewaren en koel houden van melk.

De behuizing bestaat uit roestvrij staal en hoogwaardige kunststof. De conceptie van deze machine maakt de **naleving van de plichten van de exploitant** uit de ...

- HACCP-hygiënerichtlijnen
- voorschriften ter preventie van ongevallen voor de elektrische veiligheid in de industrie mogelijk.

## 3. Gebruiksdoeleinde

Dit apparaat is ontwikkeld om in combinatie met de koffiemachine MELITTA® bar-cube in gesloten, droge ruimtes te worden opgesteld en te worden gebruikt.

Dit apparaat is niet voor andere doeleinden ontwikkeld en mag niet buiten worden gebruikt.

## 4. Technische gegevens

Aansluiting op het

stroomnet .....: 230 V / 50 Hz

Nominaal vermogen .....: 150 W

Capaciteit melkreservoir .....: 4 liter

Omgevingstemperatuur .....: min. 5 - max. 30° C

Koeltemperatuur melk .....: op 4° C ingesteld

Temperatuur warmhoudplaat: < 80° C

Geluidsniveau (Lpa) .....: < 70 dB(A)

Afmetingen (BxHxD).....: 430 x 210 x 470 mm

Leeggewicht.....: ca. 19,5 kg

Koudemiddel .....: R134a, aardopwarmingsvermogen (GWP) 1.300

Technische wijzigingen voorbehouden

## 5. Installatie

Het apparaat wordt opgesteld door de klantenservice, geïnstalleerd en **gebruiksklaar** opgeleverd.

- Laat **veranderingen** aan de installatie of opstelling vanwege de daarmee gepaard gaande gevaren alleen uitvoeren door de klantendienst.
- Na het **verplaatsen van het toestel** dient u het gedurende 2 uren niet te gebruiken, zodat de olie zich weer gelijkmatig over het apparaat kan verdelen.
- Garandeer dat de in wat volgt opgesomde **voorwaarden** vervuld zijn, voordat u de machine gebruikt. Het veilige en foutloze bedrijf is daarvan afhankelijk!

### a) Voorwaarden aan de elektrische aansluiting

- De **voedingsspanning** moet overeenstemmen met de opgaven op het typeplaatje.
- De toevoerleiding moet **op de plaats van installatie beveiligd** zijn met een **FI-veiligheidsschakelaar** (max. 30 mA).

### b) Voorwaarden aan de plaats van opstelling

- Het apparaat mag alleen in gesloten, droge ruimtes worden gebruikt, **niet in de openlucht!** Vochtigheid en temperatuurinwerking kunnen de goede werking en de veiligheid in gevaar brengen.
- De opstelplaats moet aan de achterkant ten minste 10 cm **extra plaats** bieden in verband met warmteontwikkeling.
- Het apparaat dient zoveel mogelijk **waterpas** te staan. Voor een uitrichting op licht onvlakke ondergronden zijn de verstelbare **voeten van het apparaat** beschikbaar.

### c) Voorwaarden aan het personeel

- **Instellen, reinigen en voorbereiden** van het apparaat mag alleen worden uitgevoerd door door de installateur of de fabrikant geïnstrueerde personen.
- Alle **reparaties en onderhoudswerkzaamheden** mogen alleen worden uitgevoerd door de klantendienst of door de fabrikant geautoriseerde vakmensen.
- **Het apparaat mag enkel bediend worden** door personen die bekend zijn met de algemeen gebruikelijke zorgvuldigheid in de omgang met huishoudelijke apparaten. Het apparaat mag niet zonder toezicht of instructie gebruikt worden door kinderen of door personen, die op grond van hun fysieke, sensorische of mentale bekwaamheden of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn om het apparaat veilig te gebruiken.

### d) Voorwaarden aan het bedrijf

- De regelmatige **reinigingswerkzaamheden** moeten worden uitgevoerd zoals beschreven in deze handleiding.
- Herkenbare **verkeerde functies of schade** moeten door de klantendienst eerst gecontroleerd en eventueel gerepareerd worden, voordat het apparaat verder gebruikt mag worden.
- De voor de industriële exploitant wettelijk voorgeschreven **controle** van de installatie om de 4 jaar door een geautoriseerde elektricien op toestand volgens de voorschriften moet uitgevoerd en gedocumenteerd worden.

## 6. Veiligheidsinstructies

De veiligheidsinstructies hebben alleen betrekking op het **product** zelf. Daarboven uit gaande wettelijke plichten van de exploitant, b.v. ten aanzien van levensmiddelenhygiëne en ter bescherming van de werknemer, worden gepubliceerd door de wetgever, niet door fabrikanten van apparaten.

**Breng de uit de veiligheidsinstructies in deze handleiding verworven kennis in de praktijk voor uw personeel en ZB-klanten:**

- **Levensgevaar door elektrische schok** kan bestaan en verwondingsgevaar door hete delen, als delen van de behuizing of afdekkingen geopend worden:
  - Open nooit delen van de behuizing of afdekkingen, voorzover daartoe niet wordt aangespoord. Er bevinden zich geen bedieningselementen binnen in de machine.
- **Bescherm het apparaat tegen vocht!** Er kan levensgevaar door elektrische schok bestaan, als er water aan andere dan daarvoor uitdrukkelijk voorziene delen van het apparaat komt. Het is niet toegestaan het apparaat...
  - **in de openlucht** te gebruiken
  - **met water schoon te spuiten**, b.v. met een waterslang of hogedrukreiniger.
- **Gebruik het apparaat niet verder, als er schade zichtbaar is of er herkenbare verkeerde functies optreden.** In dit geval kunnen belangrijke veiligheidsfuncties gestoord zijn. Laat dit eerst door de klantendienst controleren en evt. repareren, b.v.
  - als de **behuizing** beschadigd is of afdekkingen niet goed sluiten,
  - als de **netkabel** of de **netstekker** beschadigd is of als herhaaldelijk de **zekering** voor de stroomkring van uw installatie reageert,
  - als **ongewone geïrontwikkeling** is vast te stellen of hitteontwikkeling aan de behuizing.

**Trek in al deze gevallen de stekker** uit het stopcontact of activeer de zekering voor het stroomcircuit. Breng dan de klantendienst op de hoogte.
- **Houd alle reinigings-, controle- en reparatieintervallen aan**, zoals opgegeven door MELITTA®. Anders bestaat het risico dat de veiligheid, de goede werking en de levensduur worden verminderd.
- **Reinigingsmiddelen** kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid bij inslikken, inademen en bij contact met de huid. Zorg ervoor, dat ...
  - **er geen andere reinigingsmiddelen** worden gebruikt dan beschreven in deze handleiding
  - alle **informatie** over de reinigingsmiddelen ook **in noodsituaties gemakkelijk beschikbaar** is. Als u de aanbevolen middelen van MELITTA® gebruikt, dan is deze informatie bij de producten gevoegd.

## 7. Voorbereiden

Als het apparaat overeenkomstig deze handleiding volgens de voorschriften opgesteld en aangesloten is, dan kunt u het nu voorbereiden voor het bedrijf:

- Informatie met betrekking tot het **reinigen** van het apparaat treft u aan in hoofdstuk 8.
- Na het **verplaatsen van het toestel** dient u het gedurende 2 uur niet te gebruiken, zodat de olie zich weer gelijkmatig over het apparaat kan verdelen.

### a) Melk bijvullen

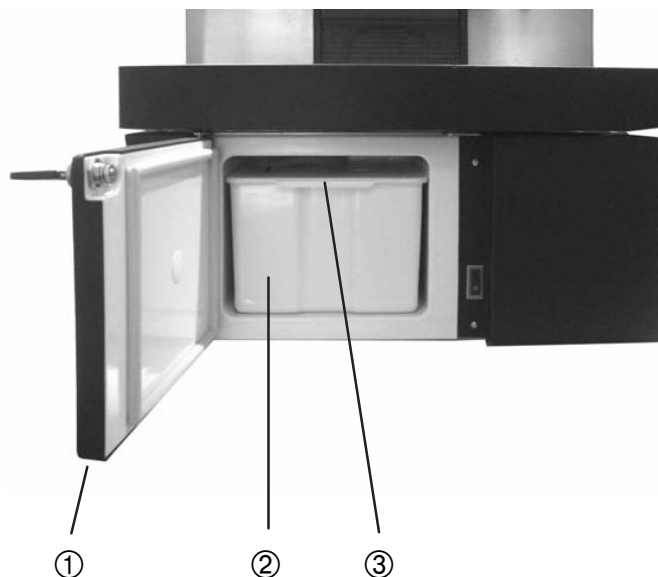
Gebruik voorgekoelde melk, het koelvermogen werd ontwikkeld voor het koelhouden van de melk en niet voor het afkoelen van warme melk.

- ① Open de **deur van het apparaat** en ...
- ② trek het **melkreservoir** eruit. Nu kunt u melk in het melkreservoir vullen of direct een melkpak in de koelkast zetten.
- ③ Schuif het **deksel** terug en vul melk in het melkreservoir.
- Controleer bij het sluiten van het deksel, of de **melkaanzuigslang** in de melk steekt. Nu kunt u het reservoir in de koelkast schuiven en de deur sluiten.

### c) In- / Uitschakelen

Achter het geopende deurtje vindt u de aan/uit-knop van het apparaat.

Het apparaat moet ongeveer **een uur voor gebruik** worden ingeschakeld zodat de koelkast genoeg kan afkoelen.



## 8. Reiniging

Reinig het apparaat zorgvuldig volgens de volgende opgaven, om waarde en hygiëne van de machine te behouden:

### Reinigingsintervallen:

Reinig het **gehele apparaat ...**

- vóór het eerste gebruik en als het apparaat langer dan een week niet werd gebruikt
- als het apparaat zichtbaar vervuild is
- ten minste 1 x per week.

Reinig het **melkgedeelte ...**

- ten minste 1 x per dag, b.v. als u het melksysteem van de koffiemachine reinigt
- iedere keer voordat u melk bijvult
- als zich een laagje ijs in de koelkast heeft gevormd dat dikker is dan 3 mm. Dan moet ook de koelkast worden ontdooid.

### a) Reinig het melkgedeelte ...

altijd met het betreffende reinigingsprogramma van de koffiemachine. Dan wordt de melkaanzuigslang eveneens gereinigd:

- ① Open de **deur van het apparaat** en ...
  - ② schakel de beide gedeeltes van het apparaat **uit**.
  - ③ Haal het melkreservoir uit het apparaat en zet op de plaats van het melkreservoir een **reinigingsreservoir**.
- Vul het reinigingsreservoir met een voorbereide **reinigungsoplossing**, bestaande uit 500 ml koud water met 25 ml "SWIRL RFM reiniger".

Selecteer vervolgens op de MELITTA® **bar-cube koffiemachine** het reinigingsprogramma voor het melkgedeelte en voer de reinigingswerkzaamheden conform de handleiding uit.

### Na beëindiging van het reinigingsprogramma:

- ③ **Verwijder** het reservoir met de resterende reinigungsoplossing en ...
- reinig er het **melkreservoir** en de **koelruimte** zorgvuldig mee. Reinig eveneens de buitenkant van de **melkaanzuigslang**.
- Spoel het melkreservoir vervolgens met schoon water uit.

## Waarschuwing!

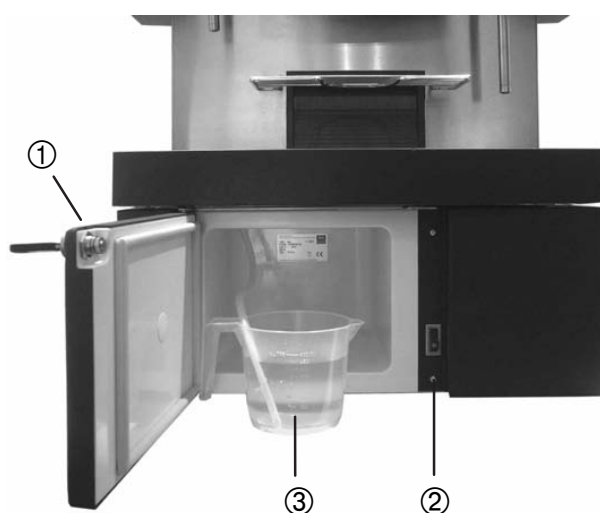
**Zorg ervoor, dat het apparaat** bij de reinigingswerkzaamheden ...

- **nooit in water gedompeld** en
- **nooit met water overgoten** en
- **nooit met een slang schoongespoten wordt**.
- **Spuit ook de plaats van opstelling niet af**, b.v. met een waterslang of hogedrukreiniger.

Anders kan er **levensgevaar** door elektrische schok ontstaan, als er water in het apparaat dringt en bij stroomgeleidende elementen komt.

**Pas op tijdens het gebruik van reinigingsmiddelen!** De bestanddelen ervan zijn bij inslikken en inademen **schadelijk voor de gezondheid en irriteren ogen en huid**. Daarom:

- Houd deze **ontoegankelijk voor kinderen**.
- Draag geschikte **veiligheidshandschoenen**.
- Neem de **waarschuwingen** op de verpakkingen van de reinigingsmiddelen in acht.



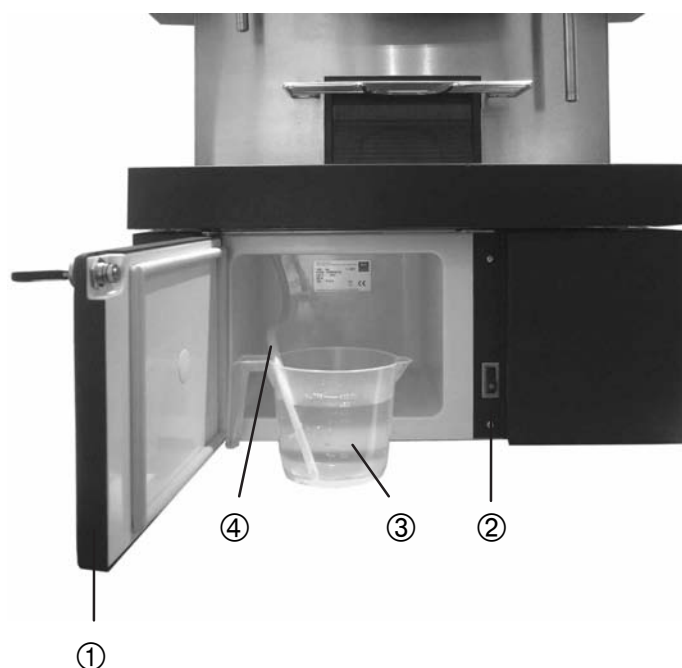
Nu kunt u weer verse melk in het melkreservoir vullen. Zodra **de afgifte van het product** weer in het display van de koffiemachine verschijnt, ...

- ④ steekt u de **melkaanzuigslang** in het met melk gevulde reservoir. Vervolgens plaatst u het melkreservoir weer in de koelruimte.
- ② **Zet** het apparaat weer **aan** en sluit de deur van het apparaat.

### b) Koelkast ontdooien

Als zich een laagje ijs heeft gevormd dat meer dan 3 mm dik is of als u het apparaat niet meer gebruikt, dient de koelkast te worden ontdooid:

- ① Open de **deur van het apparaat** en ...
- ② **schakel** de koelkast **uit**.
- Laat de deur openstaan, zodat er warme lucht naar binnen kan stromen en het ijs ontdooit. Dep het smeltwater met een zacht doekje op en reinig de koelruimte vervolgens met een reinigingsoplossing, zoals onder a) beschreven.



Laat de **deur van het apparaat open** staan als het apparaat niet onmiddellijk weer in gebruik wordt genomen. De circulerende lucht voorkomt de vorming van geurtjes en schimmel in het melkgedeelte.

### Waarschuwing!

**Probeer een ijslaag nooit met harde of scherpe voorwerpen te verwijderen.** Het oppervlak van de koelruimte kan daardoor beschadigen oplopen.



## 9. Instandhouding

**Reparaties en instandhoudingswerkzaamheden mogen wegens de daarmee gepaard gaande gevaren alleen worden uitgevoerd door de klantendienst of door de fabrikant daarvoor geautoriseerde vakmensen.**

### a) Als er fouten optreden:

Laat **verkeerde functies of schade** eerst door de klantendienst controleren en eventueel repareren, voordat u de machine verder gebruikt. Dit is b.v. het geval ...

- als de **behuizing** beschadigd is
- als de **netkabel** of de **netstekker** beschadigd is of als herhaaldelijk de **zekering** voor de stroomkring van uw machine reageert
- als de koeling niet werkt zoals gebruikelijk
- als **ongewone geurontwikkeling** is vast te stellen of hitteontwikkeling aan de behuizing (de behuizing is, afgezien van de verwarmde roestvrijstalen plaat, tijdens het bedrijf normaal gezien alleen maar handwarm).

**Trek in al deze gevallen de stekker** uit het stopcontact en draai het water dicht. Breng dan de klantendienst op de hoogte.

### b) Controle- / Reparatie-intervallen

Op wens biedt MELITTA® systeemservice een omvattend onderhoudscontract aan, dat ook de naleving van alle controle- en reparatie-intervallen garandeert.

## 10. Verwerking

Deze machine is zo geconstrueerd en gefabriceerd, dat een milieuvriendelijke verwerking mogelijk is.



**Verwerk de machine niet via het huisvuil!**

Neem bij de verwerking in elk geval de geldende nationale en regionale wetten en richtlijnen in acht.





**SERVICE-Scheckheft**  
**SERVICE Confirmations**

Wartungsvertrag abgeschlossen  
*Service contract existing*

ja / yes  nein / no

Maschinen Nr. / *machine-no.:*

1. Inspektion / Wartung  
*1th Service / Maintenance*

Datum der Erstinbetriebnahme / *date of first installation*

am: \_\_\_\_\_  
*Date*

\_\_\_\_\_  
*Unterschrift und Stempel Kundendienst*  
*Signature and stamp Service Technician*

**INSPEKTION / WARTUNG**  
**MAINTENANCE**

Arbeiten durchgeführt bei:  
*SERVICE been effected*

Nächste Inspektion / Wartung bei:  
*Next Service / Maintenance*

- Arbeiten gemäß Checkliste ausgeführt*  
*works been carried out according to check list*
- Wasserfilter ersetzt  
*Waterfilter been replaced*
- Verschleißteile ersetzt  
*wearing parts been replaced*
- Maschine eingestellt und Funktion überprüft  
*machine been adjusted and function been checked*

Datum: \_\_\_\_\_  
*Date*

Datum: \_\_\_\_\_  
*Date*

Name: \_\_\_\_\_  
*Name*

Sonstige Arbeiten: \_\_\_\_\_  
*other works*

**INSPEKTION / WARTUNG**  
**MAINTENANCE**

Arbeiten durchgeführt bei:  
*SERVICE been effected*

Nächste Inspektion / Wartung bei:  
*Next Service / Maintenance*

- Arbeiten gemäß Checkliste ausgeführt*  
*works been carried out according to check list*
- Wasserfilter ersetzt  
*Waterfilter been replaced*
- Verschleißteile ersetzt  
*wearing parts been replaced*
- Maschine eingestellt und Funktion überprüft  
*machine been adjusted and function been checked*

Datum: \_\_\_\_\_  
*Date*

Datum: \_\_\_\_\_  
*Date*

Name: \_\_\_\_\_  
*Name*

Sonstige Arbeiten: \_\_\_\_\_  
*other works*

**INSPEKTION / WARTUNG**  
**MAINTENANCE**

Arbeiten durchgeführt bei:  
*SERVICE been effected*

Nächste Inspektion / Wartung bei:  
*Next Service / Maintenance*

- Arbeiten gemäß Checkliste ausgeführt*  
*works been carried out according to check list*
- Wasserfilter ersetzt  
*Waterfilter been replaced*
- Verschleißteile ersetzt  
*wearing parts been replaced*
- Maschine eingestellt und Funktion überprüft  
*machine been adjusted and function been checked*

Datum: \_\_\_\_\_  
*Date*

Datum: \_\_\_\_\_  
*Date*

Name: \_\_\_\_\_  
*Name*

Sonstige Arbeiten: \_\_\_\_\_  
*other works*

**INSPEKTION / WARTUNG**  
**MAINTENANCE**

Arbeiten durchgeführt bei:  
*SERVICE been effected*

Nächste Inspektion / Wartung bei:  
*Next Service / Maintenance*

- Arbeiten gemäß Checkliste ausgeführt*  
*works been carried out according to check list*
- Wasserfilter ersetzt  
*Waterfilter been replaced*
- Verschleißteile ersetzt  
*wearing parts been replaced*
- Maschine eingestellt und Funktion überprüft  
*machine been adjusted and function been checked*

Datum: \_\_\_\_\_  
*Date*

Datum: \_\_\_\_\_  
*Date*

Name: \_\_\_\_\_  
*Name*

Sonstige Arbeiten: \_\_\_\_\_  
*other works*

## 12. Kundendienst-Adressen

<p><b>A</b></p> <p>MELITTA SystemService International GmbH Ziegeleistr. 31 5020 Salzburg Tel.: 0043-662 / 88 28 88 33 Fax: 0043-662 / 88 28 88 99</p>	<p><b>CH</b></p> <p>CAFINA AG Römerstraße 2 5502 Hunzenschwil Tel.:0041-62 /889 42 42 Fax:0041-62 /889 42 89</p>	<p><b>D</b></p> <p>MELITTA SystemService GmbH &amp; Co. KG Zeichenstraße 60 32429 Minden-Dützen Tel.: 0049-180 / 5049-500*) Fax: 0049-571 / 5049-580</p>	<p><b>NL</b></p> <p>MELITTA SystemService Benelux BV Industriestraat 6 3371 XD HARDINXVELD GIESSENDAM Tel.: 0031-18 467 / 16 60 Fax: 0031-18 461 / 04 14</p>
<p><b>F</b></p> <p>MELITTA SystemService France Parc d'Entreprises de l'Esplanade 16, rue Paul Henri Spaak 77462 Saint Thibault des Vignes Tel.: 0033-1 / 6430 32 95 Fax: 0033-1 / 6430 33 40</p>			
		<p>Betriebsanleitung MELITTA bar-cube mc Sach-Nr.: <b>21587</b></p> <p>Anl.Nr.: <b>03090802</b> poetter-dokumentation.de Ortlohstr. 121 D-45663 Recklinghausen</p>	<p>Internet: <a href="http://www.melitta.de/mss">www.melitta.de/mss</a> Email: <a href="mailto:info@mss.melitta.de">info@mss.melitta.de</a></p> <p>*) Anrufe aus dem deutschen Festnetz kosten 14 Ct/min, aus anderen Netzen können andere Gebühren entstehen.</p>